

# PUNTO DE VISTA

Festival Internacional de Cine Documental de Navarra

Nafarroako Zinema  
Dokumentaleko  
Nazioarteko Jaialdia

International  
Documentary Film  
Festival of Navarra

PAMPLONA. 15 - 23 FEBRERO 2008

Fotografía: © Matias Costa/NOPHOTO



Gobierno  
de Navarra



# PRESENTACIÓN

Para empezar, una confesión: cada vez resulta más difícil presentar Punto de Vista, el Festival Internacional de Cine Documental de Navarra, organizado por el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra. Cada vez resulta más complicado introducir un programa que se presenta por sí solo, que año tras año avanza silencioso, consolidándose como un festival pionero e imprescindible en el panorama cinematográfico español, que trabaja en la sombra para conseguir traer a Pamplona lo mejor del cine de lo real. Un festival que en sólo cuatro ediciones es ya toda una institución, dotada de personalidad propia. O, haciendo honor a Jean Vigo, un festival dotado de un punto de vista sobre el cine, sobre el mundo y sobre su propia identidad.

En un panorama audiovisual desconcertante a la vez que apasionante, Punto de Vista cumple una labor esencial: la de seleccionar lo más interesante del cine documental producido en todo el mundo y, al mismo tiempo, la de apostar por el cine que abre caminos hacia el futuro. Porque Punto de Vista no se conforma con recopilar, ordenar y proyectar; también pretende abrirse paso en el tiempo y apostar por aquel cine que mira de frente a los retos que se le presentan. De ahí que en esta cuarta edición, el programa Heterodocsias haya cobrado una especial importancia, impulsando una iniciativa pionera, titulada *La mano que mira*, en la que siete directores españoles han aceptado rodar un cortometraje con la única herramienta de un teléfono móvil dotado de cámara de vídeo.

Esta vocación de mirar al futuro se consolida y se confirma con una nueva sección, *La región central*, en honor a un clásico del cine experimental, donde Punto de Vista pretende mostrar las obras internacionales, sin distribución ni estreno en España, más vanguardistas, arriesgadas y rompedoras. Aquellas que se abren paso hacia el futuro y que exploran posibilidades inéditas del cine.

Dentro de esta constante expansión, confirmada por el creciente volumen de películas recibidas para la sección oficial, Punto de Vista se ha convertido en la puerta en Europa de uno de los festivales más importantes de todo Asia, el Festival Internacional de Pusan, que ha elegido las pantallas de Pamplona para estrenar en Europa las películas de su proyecto AND (Asian Network of Documentary), pensado para impulsar el desarrollo del cine documental en Asia. Esta puerta al lejano oriente es la continuación lógica y coherente del ciclo organizado hace ya dos años, *El cine de los mil años*, con el que Punto de Vista se introdujo en el documental asiático.

Y para terminar, una retrospectiva que es casi un acto de justicia: la que ofrecemos a Ermanno Olmi, uno de los grandes directores de cine europeos, ganador en Cannes y Venecia, y que en España continúa siendo un desconocido. Comisariada por Adriano Aprà, esta retrospectiva responde a una declaración del propio Olmi en el último Festival de Cannes, cuando confesó su intención de renunciar a la ficción para volcarse, de nuevo, en el documental.

Hagamos pues como él: volquémonos en el programa que Punto de Vista nos ha preparado. Bienvenidos.

**SO****Sección oficial**

El corazón del festival. Una radiografía de la producción mundial de eso que llamamos cine documental. 25 películas de 25 cineastas unidos por el cine de lo real.

**EO****Ermanno Olmi**

Terminar donde se empezó. Tras toda una vida dedicada al cine, Ermanno Olmi vuelve a los orígenes: el cine documental. Punto de Vista le honra reuniendo, por primera vez, toda su obra documental (y parte de la de ficción). Una oportunidad para descubrir la cara oculta de este ganador de Cannes y Venecia, casi desconocido en España.

**ES****El Silencio**

¿Qué aparece cuando todo y todos callan? ¿Qué queda cuando el cine renuncia a la palabra? El encuadre, la composición. El cineasta frente al mundo, el espectador frente a la película y frente a sí mismo. Un repaso al silencio cinematográfico a través de la tradición silente del Este europeo desde la desaparición de la URSS en 1991 a nuestros días.

**RC****La Región Central**

En el cine mundial hay una zona sin documentar que podríamos llamar *La Región Central*. Una zona cero donde se dan cita directores emergentes, obras que marcan época y de donde parten los nuevos caminos del audiovisual. Películas que nos explican el presente. O el futuro.

**NP****Nicolas Philibert**

¿Quién se esconde tras la cámara de la exitosa *Ser y Tener*? ¿Quién mira, quién filma, quién espera con paciencia y arte al momento decisivo? Nicolas Philibert, uno de los imprescindibles del documental contemporáneo, visita Pamplona para estrenar su última película, *Retour en Normandie*, e impartir una Masterclass.

**AND****Nuevo cine documental asiático: Asian Network of Documentary**

El Festival de Pusan (Corea), el más importante de todo Asia, puso en marcha un proyecto para impulsar y promover el cine documental asiático: el Asian Network of Documentary. Los primeros resultados de ese programa podrán verse en Pamplona por primera vez en Europa. Una puerta, un puente, con el lejano oriente.

**HD****Heterodocsias / La mano que mira**

Mirar el futuro a través de un móvil. O a través de siete móviles. Siete directores se han sumado al reto que les propuso la segunda aventura del proyecto *Heterodocsias*: rodar un cuaderno de viaje, con final en Pamplona, con la única ayuda de un teléfono móvil con cámara. Bienvenidos a *La mano que mira*.

**PE****Proyecciones especiales**

Ross McElwee, Marcel Lozinski, José Luis Guerín. Tres nombres. Tres maneras de afrontar el mismo cine documental.

**AE****Actos especiales**

No son (sólo) proyecciones, no son (sólo) encuentros con directores, no son (sólo) momentos inclasificables. Son... actos especiales.

**PA****Sesiones PA**

Sesiones de prioridad para prensa y acreditados

**EL****Sesiones EL**

Sesiones de entrada libre, previa retirada de invitación una hora antes

Todas las películas se proyectan en versión subtitulada al castellano

viernes, 15 de febrero

**10:30 – Civicán**

SO PA

## **CAMPAIGN / CAMPAÑA**

Kazuhiro Soda. Japón / EEUU, 2007. 120'

Requisitos para ser elegido alcalde de tu ciudad: ninguno. O sí: contar con el apoyo de un gran partido, dormir mal y consagrar tu vida a una campaña sin tregua ni pausa. La experiencia previa, el carisma y la formación no tienen importancia en la campaña por la alcaldía de Kawasaki si alguien sabe aplicar bien las fórmulas del marketing electoral.

**12:30 – Civicán**

SO PA

## **CROWN / CORONA**

Vyacheslav Prokopenko. Rusia, 2007. 16'

Seis billones de personas pasean sobre la faz de la tierra. Seis billones, cada uno con sus problemas, sus ideas, con una vida a sus espaldas, un futuro y algunos sueños. Seis billones, y para todos las mismas y preguntas sobre el sentido de la vida. Seis billones y tantas respuestas posibles. Multitud de respuestas. Multitud de preguntas.

## **TOVARISCH, I AM NOT DEAD / TOVARISCH, NO ESTOY MUERTO**

Stuart Urban. Reino Unido, 2007. 85'

Los hay con suerte: Garri Urban escapó con vida de la persecución soviética y el Holocausto judío. Muchos años más tarde, tras la caída de la URSS, Garri emprende un viaje con su hijo a los escenarios de su historia épica de supervivencia. Un viaje que, sin embargo, despertará informaciones que Garri preferiría mantener ocultas.

**17:00 – Civicán**

SO PA

## **UNDER CONSTRUCTION / EN CONSTRUCCIÓN**

Zhenchen Lui. Francia, 2007. 10'

Es natural que el cine, fotos proyectadas muy rápido una tras otra, vuelva la vista atrás y mire a sus orígenes, la fotografía, el instante congelado. Por eso, una serie de fotos y las nuevas tecnologías son suficientes para retratar el declive de todo un barrio de Shangai, el final de vidas enteras, bajo la terrible sombra de la especulación inmobiliaria.



---

## ALGUNA TRISTEZA

Juan Alejandro Ramírez. Perú, 2006. 41'

Escenas inconexas, unidas por puentes secretos. Historias sin relación aparente, vinculadas por algo más que una voz en off. Retazos de realidad, pedazos de vidas, y de fondo, la tristeza endémica, los desfavorecidos, los que crecen pobres en países pobres.

---

## ILYA + MARUSYA

Vladimir Nepevniy. Rusia, 2006. 39'

Hay algo que produce más pudor que leer las poesías que uno escribía de joven: descubrir las cartas de amor de los padres. La hija del escritor soviético Ilya Ilf, célebre por su novela *Las doce sillas*, escrita junto a Yevgenni Petrov, encontró las cartas de que se enviaron su padre Ilf y su madre Marusya, y tardó mucho tiempo en poder leerlas.



---

## 17:30 – Saide Carlos III

EO

### GRIGIO / GRIS

Ermanno Olmi. Italia, 1958. 10'

La historia del perrito Gris. Su llegada a la ciudad, tras una vida en el campo. Asustado por el ruido, se acurruca en tierra. Olmi, con la ayuda de Pasolini, afronta de manera poética el choque entre la antigua cultura campesina y la vida moderna.

---

### LA DIGA SUL GHIACCIAIO

Ermanno Olmi. Italia, 1954. 11'

Primera de las películas de Olmi sobre la actividad de Edison Volta, *La diga sul ghiacciaio* describe la construcción de la presa de Morisco, situada en el Val Formazza, que será alimentada por el llamado “gigante milenar”, el glaciar Sabbione. Más allá de la espectacularidad de la obra y la presencia imponente de la naturaleza, Olmi presta especial atención a los rostros anónimos de los trabajadores, a sus fatigas, la soledad, los tiempos muertos, las cartas de casa, en lo que está considerado como un preludio de lo que será su cine profesional en 35 mm.

---

### LA PATTUGLIA DI PASSO SAN GIACOMO

Ermanno Olmi. Italia, 1954. 11'

A consecuencia de un árbol que cae sobre el tendido en el alto de Val Formazza, un equipo de emergencia tiene que ascender a las cumbres nevadas y reactivar la línea eléctrica “San Giacomo 220.000”. Según el director, “una historia de todos los días con héroes de todos los días”, que por el uso del color y las dimensiones épicas algunos críticos han calificado como un western de montaña.

---

---

## **BUONGIORNO NATURA / BUENOS DÍAS NATURALEZA**

**Ermanno Olmi.** Italia, 1955. 10'

Gabriele, Marco y el pequeño Tobia disfrutaban de unas breves vacaciones en el valle de Lanzo. Pese a algunas desventuras, las vacaciones transcurren tranquilas y sus bellos recuerdos alegrarán el regreso al trabajo diario.

---

## **CANTIERE D'INVERNO / OBRA INVERNAL**

**Ermanno Olmi.** Italia, 1955. 10'

Olmi documenta la construcción de una presa en Val Chiese, comenzando el relato justo en el momento en el que los trabajos se detienen por el descanso invernal. En el nevado silencio, los protagonistas se convierten en los guardianes de la obra.

---

## **LA MIA VALLE / MI VALLE**

**Ermanno Olmi.** Italia, 1955. 9'

Listo para partir hacia su puesto de trabajo, el vigilante de la presa recuerda con afecto la historia del valle en el que nació. Un canto de amor apasionado a la belleza de aquellos lugares que, sin el impulso dado por la construcción de la central Edison, parecían destinados al abandono definitivo.

---



---

## **IL RACCONTO DELLA STURA / EL RELATO DE STURA**

**Ermanno Olmi.** Italia, 1955. 9'

El río Stura, sometido a la voluntad de los hombres, es el protagonista de esta historia. Los dibujos animados de Luigi Turolla ilustran el complejo sistema de tuberías subterráneas y diques de construcción que hacen confluir las aguas de todo el valle en las turbinas de la central excavada en el subsuelo.

---

## **MANON FINESTRA 2**

**Ermanno Olmi.** Italia, 1956. 13'

El duro trabajo de los mineros y su vida cotidiana con el trasfondo de los espléndidos paisajes montañosos de Val di Fumo, en Alto Chiese. Peligros cotidianos y pequeños gestos de esperanza, como la ofrenda de flores frescas a la imagen de su santa patrona.

---

## **COSTRUZIONI MECCANICHE RIVA / CONSTRUCCIONES MECÁNICAS RIVA**

**Ermanno Olmi.** Italia, 1956. 22'

Proceso de elaboración de una rueda Pelton: desde la fase de diseño hasta su realización y posterior transporte a su destino final. Cada problema técnico y logístico se resuelve gracias a la profesionalidad y al esfuerzo conjunto de técnicos y operarios: juntos han concebido el proyecto, lo han diseñado y lo han realizado.

---

## 18:30 – Golem Yamaguchi

### TODAY WE ARE GOING TO BUILD A HOUSE / HOY CONSTRUIREMOS UNA CASA

Serguei Loznitsa y Marat Magambetov. Rusia, 1996. 28'

Un grupo de profesionales unidos por un objetivo común. Un día en una obra. Para un curioso ocasional que se deje caer por allí, parece que nada está teniendo lugar entre los andamios. Pero esa misma realidad captada desde otro punto de vista se revela como todo lo contrario.



### TRAIN STOP / PARADA DE TREN

Serguei Loznitsa. Rusia, 2006. 25'

Un tren que viaja de noche sin detenerse en ninguna parada. Varias personas que esperan en la estación se han quedado dormidas. El tren y la gente se cruzan pero nadie parece inmutarse. El tren no para y la gente no se despierta. La cámara invisible, borrosa y somnolienta se desliza entre unos cuerpos dormidos sin pedir permiso.

### PORTRAIT / RETRATO

Serguei Loznitsa. Rusia, 2002. 28'

Retratos de gente rusa anónima. El tiempo y su transcurso callado. Campesinos y granjeros que posan en silencio pero con una postura, una mirada y una actitud que transmite todo lo que no queda dicho. Una evocadora instantánea de una forma de vida que se desvanece y una película sobre la dignidad humana.

## 19:30 – Civican

### ACTO DE INAUGURACIÓN / UNAS FOTOS EN LA CIUDAD DE SYLVIA

José Luis Guerín. España, 2007. 70'

Para rodar una película se pueden convocar presupuestos millonarios (o modestos), un equipo más o menos numeroso de gente y unos cuantos actores. O se puede salir con una cámara digital en la mano y rodar, como un paseante, siguiendo los impulsos, las ráfagas del viento, los instintos. José Luis Guerín, antes de rodar *En la ciudad de Sylvia* (2007), dedicó dos años de su vida a una película muda, casera, en blanco y negro. Un experimento. O cine en su expresión más básica y esencial.

#### Con música en directo

Música compuesta y dirigida por Paula Yturriaga.

Músicos: Pablo Toledo (violín), Carla Velasco (flauta traversera),

Teresa Segura (violonchelo), Miguel Expósito (clarinete), Diego Yturriaga (guitarra).



---

**20:00 – Saide Carlos III**

AND

**HOPES DIES LAST IN WAR / LO ÚLTIMO QUE MUERE EN LA GUERRA ES LA ESPERANZA**

Supriyo Sen. India, 2007. 80'

Durante el conflicto indo-pakistaní de 1971, cincuenta y cuatro soldados indios fueron tomados como prisioneros. Todavía hoy no han vuelto a casa. ¿Cómo es la vida desde el lado de los que esperan sin perder la esperanza de volver a ver a su padre, sin rehacer su vida al lado de otra persona, sin morir de pena?

---

**20:30 – Golem Yamaguchi**

NP

**LA VILLE LOUVRE / LA CIUDAD LOUVRE**

Nicolas Philibert. Francia, 1997. 84'

Es de noche, se escuchan ruidos de cerrojos y las puertas del museo de Louvre se abren de par en par. Así arranca *La Ville Louvre*, un acercamiento poco convencional a la trastienda del famoso museo de arte parisino. La primera vez que esta institución se descubre ante un equipo de cine.

---

**22:30 – Golem Yamaguchi**

RC

**ORBELA'S PEOPLE / LA GENTE DE ORBELA**

Percy Adlon. EEUU, 2007. 115'

Bienvenidos a un mundo sin prisas, sin noticias, sin nada que perder. Bienvenidos a un mundo sin electricidad, sin agua corriente, sin coches. Bienvenidos al mundo de Orbela, que con nueve años, sólo aspira a conseguir un jersey para ir al colegio.



---

**22:30 – Saide Carlos III**

RC

**MY WINNIPEG / MI WINNIPEG**

Guy Maddin. Canadá, 2007. 79'

Un canto de amor a la patria chica. Una autobiografía de Winnipeg, el pueblo natal del director. Un acercamiento singular a la vida propia a través de la vida de los que te rodean. Documental, ficción, fotos familiares, fragmentos de viejas películas. Todo vale para este cuento de hadas delirante, surrealista y sorprendente. Una vuelta de tuerca al documental de montaje. Una vuelta de tuerca al documental, a secas.

sábado, 16 de febrero

10:30 – Cívican

SO PA

## THE MOSQUITO PROBLEM AND OTHER STORIES / EL PROBLEMA DEL MOSQUITO Y OTRAS HISTORIAS

Andrey Paounov. Bulgaria, 2007. 100'

El zumbido de un mosquito es capaz de arruinar una buena noche de sueño. El de toda una colonia de mosquitos gigantes como la que invade este pequeño pueblo puede arruinar su futuro nuclear. Y mientras los mosquitos pican y zumban, los niños ríen y los músicos cantan, las huellas del pasado afloran poco a poco.



12:30 – Cívican

SO PA

## 52 PERCENT / 52 POR CIENTO

Rafal Skalski. Polonia, 2007. 20'

Un porcentaje puede marcar la vida de Alla: el 52%, el ratio que mide las proporciones de su cuerpo, y que puede impedirle alcanzar su sueño. Porque Alla quiere ser bailarina. Porque Alla quiere entrar en la mejor academia. Porque Alla ensaya día y noche, mientras a su alrededor, la vida continúa, y ella sólo piensa en la cifra que decidirá su vida. 52%.

## PÓ DE ESTRELLAS / POLVO DE ESTRELLAS

Alberte Pagán. España, 2007. 24'

Abres el periódico. Enciendes la tele. Conectas la radio. Bienvenido al mundo real, bienvenido a un torbellino infernal de imágenes y sonidos, letras y anuncios, reportajes, noticiarios, crónicas, opiniones, publicidades y películas. Y mientras, el universo se expande y seguimos contemplando el brillo de estrellas que hace siglos que ya murieron.

## THE EXISTENCE / LA EXISTENCIA

Marcin Koszalka. Polonia, 2007. 70'

La hora se acerca, y el actor Jerzy Nowak ha decidido que tras su muerte, donará su cuerpo a la ciencia. Las dudas, las incertidumbres, los dilemas y la controversia. En el final de una vida dedicada a encarnar las vidas que otros imaginaron, Jerzy quiere interpretar su último papel, aunque sea una vez muerto.

---

**17:00 – Civicán**

SO

**CAMPAIGN / CAMPAÑA**

Kazuhiro Soda. Japón / EEUU, 2007. 120'

Requisitos para ser elegido alcalde de tu ciudad: ninguno. O sí: contar con el apoyo de un gran partido, dormir mal y consagrar tu vida a una campaña sin tregua ni pausa. La experiencia previa, el carisma y la formación no tienen importancia en la campaña por la alcaldía de Kawasaki si alguien sabe aplicar bien las fórmulas del marketing electoral.

---

**18:00 - Saide Carlos III**

RC

**FENGMING: A CHINESE MEMOIR / FENGMING: UNA MEMORIA CHINA**

Wang Bing. China, 2006. 186'

Un invierno en China. El día termina, y envuelta en su manta roja, una mujer se acurruca en su salón. Fengming se instala en su sofá. Y recuerda. Y con ella, todos recordamos aquello que nunca deberíamos haber olvidado: treinta años de su vida, treinta años de la historia de China.



---

**18:30 - Golem Yamaguchi**

RC

**COMBALIMON**

Raphaël Mathie. Francia, 2007. 80'

Jean se enfrenta al final de su vida. Cansado, solo y sin descendencia, debe decidirse a vender algunas vacas y resolver algunos asuntos económicos para salvar su propiedad más preciada: su granja Combalimon. Una etapa delicada, una perspectiva de vértigo.

---

**19:30 – Civicán**

SO

**CROWN / CORONA**

Vyacheslav Prokopenko. Rusia, 2007. 16'

Seis billones de personas pasean sobre la faz de la tierra. Seis billones, cada uno con sus problemas, sus ideas, con una vida a sus espaldas, un futuro y algunos sueños. Seis billones, y para todos las mismas y preguntas sobre el sentido de la vida. Seis billones y tantas respuestas posibles. Multitud de respuestas. Multitud de preguntas.

---

---

## **TOVARISCH, I AM NOT DEAD / TOVARISCH, NO ESTOY MUERTO**

Stuart Urban. Reino Unido, 2007. 85'

Los hay con suerte: Garri Urban escapó con vida de la persecución soviética y el Holocausto judío. Muchos años más tarde, tras la caída de la URSS, Garri emprende un viaje con su hijo a los escenarios de su historia épica de supervivencia. Un viaje que, sin embargo, despertará informaciones que Garri preferiría mantener ocultas.

---

## **20:30 - Golem Yamaguchi**

EO

### **EL TEMPO SI È FERMATO / EL TIEMPO SE HA PARADO**

Ermanno Olmi. Italia, 1959. 90'

Durante el invierno, dos hombres se quedan al cuidado de la presa de Adamello, aislados por la nieve. Uno de ellos es reemplazado por un joven estudiante. Los dos guardianes, pese a su diferencia de edad, acabarán entablando una estrecha amistad. La película es el fruto de diez años de trabajo en las montañas, en los que Olmi puso en marcha el departamento de cine de Edison Volta. Un film sencillo, hermoso, casi abstracto, inolvidable.

---

## **22:30 - Golem Yamaguchi**

NP

### **RETOUR EN NORMANDIE / REGRESO A NORMANDÍA**

Nicolas Philibert. Francia, 2007. 113'

La idea original de *Retour en Normandie* tiene su origen en otra película, la que filmó René Allio en 1975 basándose en un crimen ocurrido en Normandía 140 años atrás: "Yo, Pierre Rivière, habiendo asesinado a mi madre, a mi hermana y a mi hermano...". Y Nicolas Philibert, que fue asistente de dirección en aquel filme, vuelve al lugar del rodaje, cámara en mano.



---

## **22:30 - Saide Carlos III**

RC

### **1937**

Nora Martirosyan. Francia, 2007. 44'

¿Qué vínculos secretos unen la historia de un país con la de una persona? Dos capítulos, dos tiempos. Una historia. 1937, durante las purgas estalinianas en Armenia, la abuela de la realizadora vio cómo arrestaban a su padre por razones políticas. 2006, las circunstancias del arresto vuelven a la luz, el recuerdo del sufrimiento se hace presente.

---

### **THE BELL / LA CAMPANA**

Audrius Stonys. Lituania, 2007. 55'

El sonido de una campana sumergida desde hace siglos en un lago resuena todavía por los campos de un pequeño pueblo de Lituania. En las escuelas, en los talleres, en las calles, en días misteriosos, hay gente que conoce a gente que dice que un vecino, un amigo, un familiar, escuchó la campana un día, una vez, dos. Y mientras tanto, unos buzos se sumergen en el lago, y en las aguas oscuras, buscan la campana.

---

domingo, 17 de febrero

10:30 – Civicán

SO PA

### AUTOHYSTORIA

Raya Martin. Filipinas, 2007. 95'

O de cómo la ficción se superpone, se entremezcla o se diluye en la realidad. O de cómo Andrés Bonifacio y su hermano Procopio fueron ejecutados en las montañas, en 1897, por traición y sedición. O de como un joven emancipado se enfrenta a la vida tras abandonar la casa de sus padres. O de como la memoria, los recuerdos, la historia, perviven entre nosotros.

12:30 – Civicán

SO PA

### SCÈNES DE CHASSE AU SANGLIER / ESCENAS DE LA CAZA DEL JABALÍ

Claudio Pazienza. Francia / Bélgica, 2007. 46'

La caza del jabalí, el arte de un taxidermista y una reproducción exacta del fusil cronofotográfico de Jules-Etienne Marey. Y el ritual de la vida y la muerte. Y el viaje interno de un director empeñado en descubrir lo que le une y lo que le separa de su padre, recientemente muerto. Y el empeño en nombrar y representar aquello que no se puede nombrar ni representar.



### EIGHT TWENTY EIGHT / OCHO VEINTIOCHO

Lavi Ben Gal. Israel, 2007. 60'

Lavi creció y vivió en el corazón de la utopía, en el centro mismo del sueño. Lavi creció y vivió en un Kibutz, y ahora, a sus veintiocho años de edad, debe enfrentarse a su pasado, encarar su futuro y decidir: abandonarlo para siempre o vivir en él. Para siempre.

17:00 – Civicán

SO

### THE MOSQUITO PROBLEM AND OTHER STORIES / EL PROBLEMA DEL MOSQUITO Y OTRAS HISTORIAS

Andrey Paounov. Bulgaria, 2007. 100'

El zumbido de un mosquito es capaz de arruinar una buena noche de sueño. El de toda una colonia de mosquitos gigantes como la que invade este pequeño pueblo, puede arruinar su futuro nuclear. Y mientras los mosquitos pican y zumban, los niños ríen y los músicos cantan, las huellas del pasado afloran poco a poco.

**VENEZIA CITTÀ MODERNA / VENECIA CIUDAD MODERNA**

Ermanno Olmi. Italia, 1957. 15'

La creación de la actual zona industrial de Porto Marghera, en Venecia, se remonta a 1917 por iniciativa del conde Giuseppe Volpi. Sobre las tierras ganadas al mar crecieron industrias y barrios enteros construidos para los trabajadores y sus familias. No tanto otra ciudad como la otra cara de una ciudad: la Venecia moderna.

**TRE FILI FINO A MILANO / TRES HILOS HASTA MILÁN**

Ermanno Olmi. Italia, 1958. 18'

Los habitantes de la zona observan con curiosidad la instalación de los postes de la red eléctrica en sus montañas. La cámara del director documenta el cansancio del trabajo a gran altura, aligerado por las charlas o las canciones durante los descansos.

**IL GRANDE PAESE D'ACCIAIO / EL GRAN PAÍS DEL ACERO**

Ermanno Olmi. Italia, 1960. 11'

En el corazón de la antigua Sicilia nace una gran ciudad de acero, esperanza nueva de cambio y de modernización. Del enorme complejo petroquímico de Priolo nacen productos diversos que son rápidamente embarcados en el puerto de Augusta hacia destinos lejanos.

**LE GRAND BARRAGE / LA GRAN BARRERA**

Ermanno Olmi. Italia, 1961. 16'

Los diques presentados en este documental tienen características que se encuadran en dos temas sujetos al examen del VII Congreso Internacional de Grandes Presas (Roma, 1961). Dos operadores de cine nos guían en la visita a las construcciones hidroeléctricas más importantes de la Edison Volta.

**UN METRO LUNGO CINQUE / UN METRO TAN LARGO COMO CINCO**

Ermanno Olmi. Italia, 1961. 24'

Las pruebas de laboratorio y los complejos trabajos en la construcción de la presa en Val di Lei son descritos detalladamente, dándonos una idea de la complejidad de la realización de la presa de Reno di Lei. Entre las presas del tipo de doble curvatura, ésta presenta la coronación más ancha del mundo.

**ALONE / SOLO****Audrius Stonys.** Lituania, 2001. 16'

De la soledad de una niña. De cómo puede ser un sentimiento tan profundo que no se puede medir. De la soledad y de nada más. Una niña pequeña hace un viaje hasta la cárcel para visitar a su madre.



---

**EARTH OF THE BLIND / LA TIERRA DE LOS CIEGOS****Audrius Stonys.** Lituania, 1992. 24'

Tres historias: una vaca que conducen al matadero, una forma de escalar una montaña y una vida a ciegas. Y de fondo, la luz que se irradia cuando se vive a oscuras, la luz que surge de dentro como contrapartida a una oscuridad infinita. Audrius Stonys se propuso filmar lo invisible a los ojos. Y consiguió filmar lo esencial.

---

**FLYING OVER THE BLUE FIELD / VOLANDO POR EL CIELO AZUL****Audrius Stonys.** Lituania, 1996. 20'

Un hombre que vuela entre la tierra y el cielo, sobre el horizonte, solo en el infinito campo azul... Con *Flying over the blue field* Stonys se propuso "dar un paso más, hasta allá donde desaparece el último accesorio bajo tus hazañas". La película trata sobre un hombre que permanece consigo mismo y con una avioneta, inmerso en un equilibrio en el límite entre la vida y la muerte.

---

**HARBOUR / PUERTO****Audrius Stonys.** Lituania, 1998. 10'

En la estación termal de Birštonas, en Lituania, Stonys vio los tratamientos que se ofertaban en el balneario y todo aquello le llamó mucho la atención. Tanto, como para hacer una película. "La gente se metía en una burbuja y se bañaba en barro. Estaban completamente desnudos, y daban círculos o permanecían quietos bajo chorros de agua helada. Era como un ritual sagrado que liberaba a aquella gente de la caspa de la vida".

---

**ANTIGRAVITATION / ANTIGRAVITACIÓN****Audrius Stonys.** Lituania, 1995. 20'

"Después de rodar *Earth of the blind*, me rondaba por la cabeza la imagen de un hombre escalando una chimenea enorme. ¿Cómo se ve el mundo desde allí arriba? ¿Qué sujeta al hombre en medio de la tierra y el cielo? ¿Cuál es el aspecto del mundo visto desde los tejados de las iglesias?". En menos de un año, *Antigravitation* se exhibió en más de veinte festivales, desde el de Oberhausen hasta el de San Francisco.

---

**19:30 – Civican**

SO

**52 PERCENT / 52 POR CIENTO**

Rafal Skalski. Polonia, 2007. 20'

Un porcentaje puede marcar la vida de Alla: el 52%, el ratio que mide las proporciones de su cuerpo, y que puede impedirle alcanzar su sueño. Porque Alla quiere ser bailarina. Porque Alla quiere entrar en la mejor academia. Porque Alla ensaya día y noche, mientras a su alrededor, la vida continúa, y ella sólo piensa en la cifra que decidirá su vida. 52%.

---

**PÓ DE ESTRELAS / POLVO DE ESTRELLAS**

Alberte Pagán. España, 2007. 24'

Abres el periódico. Enciendes la tele. Conectas la radio. Bienvenido al mundo real, bienvenido a un torbellino infernal de imágenes y sonidos, letras y anuncios, reportajes, noticiarios, crónicas, opiniones, publicidades y películas. Y mientras, el universo se expande y seguimos contemplando el brillo de estrellas que hace siglos que ya murieron.



---

**THE EXISTENCE / LA EXISTENCIA**

Marcin Koszalka. Polonia, 2007. 70'

La hora se acerca, y el actor Jerzy Nowak ha decidido que tras su muerte, donará su cuerpo a la ciencia. Las dudas, las incertidumbres, los dilemas y la controversia. En el final de una vida dedicada a encarnar las vidas que otros imaginaron, Jerzy quiere interpretar su último papel, aunque sea una vez muerto.

---

**20:00 – Saide Carlos III**

PE

**TIME INDEFINITE / TIEMPO INDEFINIDO**

Ross McElwee. EEUU, 1994. 114'

La muerte de un padre y una abuela, un matrimonio y el nacimiento de un hijo. Según McElwee todo empieza y termina en la familia. *Time Indefinite* gira en torno a esos momentos aparentemente triviales que tan a menudo acaban revelándose como definitivos.

---

**20:30 – Golem Yamaguchi**

NP

**LA MOINDRE DES CHOSES / LA MENOR DE LAS COSAS**

Nicolas Philibert. Francia, 1997. 105'

Durante el verano de 1995, fieles a su tradición, los internos de la clínica psiquiátrica de La Borde se preparan para representar la obra de teatro *La Operetta*, un musical del modernista polaco-argentino Witold Gombrowicz cercano al teatro del absurdo. Philibert accede al centro y les filma mientras ensayan, o les entrevista, o sencillamente les mira a través del objetivo mientras viven y pasean.



---

**22:30 – Golem Yamaguchi**

ES

## **THE DEVIL BRIDGE / EL PUENTE DEL DIABLO**

Temirbek Birnazarov. Kirguistán, 1997. 10'

Una plataforma accionada por un enorme torno que tienen que empujar ellos mismos para cruzar el río es su único medio de comunicación con el mundo exterior. Pero el autor de este documental se hizo otra pregunta: "¿Este puente realmente conecta o, por el contrario, divide?". Los habitantes de la zona planean por sus cuerdas entre la niebla y sobre una corriente de agua embravecida.

---

## **JAYUK**

Temirbek Birnazarov. Kirguistán, 1998. 20'

Con la caída de la Unión Soviética, en la pequeña Kirguistán todas las fábricas han cerrado. El país se ha visto acechado por una ola de desempleo e inflación. Como consecuencia de la falta de trabajo, los vecinos de un pequeño pueblo tienen que trabajar muy duro a orillas del río Naryn. Buscan oro. Para sobrevivir se dedican a rescatar las pocas partículas diminutas que viajan con la corriente.

---

## **ROAD MOVIE**

Nora Martirosyan. Francia, 2005. 17'

Un viaje por carretera a través de la ciudad armenia de Yerevan. Un viaje en el tiempo que se desarrolla en bucle. No se trata de una travesía turística, sino de un intento de devolver lo que es suyo a esa ciudad y a los niños que viven en ella. Desde el interior del autobús, el pueblo se sucede fragmentado por las ventanas y su sombra se proyecta en las caras de los pasajeros.

---

## **COURANT D'AIR / CORRIENTE DE AIRE**

Nora Martirosyan. Francia, 2003. 15'

Una habitación. Las ventanas están abiertas de par en par y el sol entra en el cuarto seguido de una corriente de aire caliente. Evocando la lógica de los sueños, Martirosyan crea un mundo de realismo fantasmal, utilizando el color y la luz de manera poética. Ganadora del Gran Premio del Jurado en el Festival Internacional de Belfort 2003.

---

**22:30 – Saide Carlos III**

RC

## **MY WINNIPEG / MI WINNIPEG**

Guy Maddin. Canadá, 2007. 79'

Un canto de amor a la patria chica. Una autobiografía de Winnipeg, el pueblo natal del director. Un acercamiento singular a la vida propia a través de la vida de los que te rodean. Documental, ficción, fotos familiares, fragmentos de viejas películas. Todo vale para este cuento de hadas delirante, surrealista y sorprendente. Una vuelta de tuerca al documental de montaje. Una vuelta de tuerca al documental, a secas.



**lunes, 18 de febrero**

**10:30 – Civican**

**SO PA**

**JOURNAL Nº 1 - AN ARTIST'S IMPRESSION /  
NOTICARIO Nº1 - LA IMPRESIÓN DE UN ARTISTA**

Hito Steyerl. Austria/Alemania/Bosnia-Herzegovina, 2007. 21'

Una película perdida entre las balas de una guerra. El primer noticiero yugoslavo, rodado dos años después de la Segunda Guerra Mundial, desapareció en los noventa bajo los escombros y las llamas de la guerra en la antigua Yugoslavia. Años más tarde, miembros de la Fílmoteca reconstruyen, con la ayuda de un dibujante y la débil memoria, las primeras escenas de aquel frágil noticiero de nitrato.

**A STORY OF PEOPLE IN WAR AND PEACE / UNA  
HISTORIA DE GENTE EN GUERRA Y PAZ**

Vardan Hovhannisyan. Armenia, 2007. 70'

Las imágenes de la guerra en primera persona. Los rostros de los combatientes, sus manos ateridas de frío, el sonido de las balas y las explosiones en un primer plano demasiado real. ¿Qué ha sido de aquellos que, en 1988, combatieron en la guerra entre Armenia y Azerbayán? ¿Qué fue de los compañeros de trinchera, de esos nombres conservados en viejas cintas de vídeo que el propio director filmó?

**12:30 – Civican**

**SO PA**

**HER DEAR OLD HOUSE / SU PRECIADA VIEJA CASA**

Tatsuya Yamamoto. Japón, 2006. 80'

El verano llegó y se marchó. Llegó y se marchó, llegó y se marchó. Pero este verano será diferente para Matsu Yamamoto: la casa en la que ha pasado toda su vida va a ser derruida, y a sus noventa años, tendrá que empezar de cero en otro lugar, con otra vida, y esperar nuevos veranos.

**17:00 – Civican**

**NP**

**MASTER CLASS DE NICOLAS PHILIBERT**

Hay una manera mejor de ver cine. Ver cine en compañía de un director. Y si ese director está dispuesto a reflexionar en voz alta sobre sus propias obras, mejor todavía. Nicolas Philibert, el único director capaz de rodar una película sólo con niños, ofrecerá durante tres horas una lección de cine. Del suyo y del nuestro.

**Previa inscripción**



---

**17:30 – Saide Carlos III**

EO

## **700 ANNI / SETECIENTOS AÑOS SAN ANTONIO**

Ermanno Olmi. Italia, 1963. 44'

Realizado como un encargo con ocasión del VII centenario antoniano, el trabajo está dividido en tres partes. Mientras la segunda y la tercera tienen un aire más institucional, repasando la vida de San Antonio, la primera es un curioso ejercicio casi prenarrativo en el que Olmi cuenta la tentativa de aproximación, personal y televisiva, al evento que va a filmar: la fiesta del 13 de junio.

---

## **NASCITA DI UNA FORMAZIONE PARTIGIANA**

Ermanno Olmi. Italia, 1973. 63'

El film narra los orígenes de la resistencia partisana en Italia a raíz de la invasión nazi. Los ataques nazis, el surgimiento de las bandas en los diferentes valles, los ataques sorpresa y los sabotajes de los partisanos... Olmi y Corrado Stajano reconstruyen estos episodios mediante entrevistas con protagonistas de la época, lectura de diarios y memorias.

---

**18:30 – Golem Yamaguchi**

ES

## **IN THE MEMORY OF A DAY GONE BY / EN MEMORIA DE UN DÍA PASADO**

Sharunas Bartas. Lituania, 1991. 40'

Un titiritero que pasea su arte por la rutina de una ciudad de la ex Unión Soviética. La melodía impregna el paisaje, el retrato de un tiempo que parece que no pasa. En *In the memory of a day gone by*, se entremezcla un registro documental con otro más propio de la ficción.

---

## **AUTUMN SNOW / NIEVE DE OTOÑO**

Valdas Navasaitis. Lituania, 1992. 16'

Primera película de la trilogía de poemas cinematográficos sobre las cuatro estaciones en Lituania. Valdas Navasaitis rodó este documental de dieciséis minutos de duración mientras estudiaba en el VGIK. El filme reconstruye, a través de un análisis impresionista, una atmósfera otoñal de la naturaleza y del hombre. La llegada de la primera nevada del otoño coincide con los últimos segundos de vida de un hombre.

---

## **SPRING / PRIMAVERA**

Valdas Navasaitis. Lituania/Francia, 1997. 20'

Un hombre mayor vive en una zona que sufre inundaciones todas las primaveras. La mayoría de la gente del pueblo cree que las inundaciones son un castigo de la naturaleza que les toca padecer todos los años. Sin embargo, ese hombre mayor piensa que el desastre natural reincidente es simplemente una realidad, como otra cualquiera, que forma parte de su vida.

---

## **THE WHEEL / LA RUEDA DEL TIEMPO**

Victor Asliuk. Bielorrusia, 2004. 20'

Bielorrusia, en medio de ninguna parte. La cámara toma el pulso a la realidad de un pueblo viejo poblado por gente mayor. Los vecinos esperan con ansiedad la visita, una vez por semana, de una tienda ambulante que les trae embutidos, carnes, y algunos productos del hogar. A pesar de todo, una pareja de jóvenes elige quedarse en el pueblo y criar a su hijo viviendo la misma vida que llevaron sus padres, y que los padres de sus padres.

# C i v i c a n

15 FEB, VIERNES

16 FEB, SÁBADO

17 FEB, DOMINGO

18 FEB, LUNES

19 FEB, MARTES

20 FEB, MIÉRCOLES

21 FEB, JUEVES

22 FEB, VIERNES

23 FEB, SÁBADO

10.30

Campaign, 120'  
Kazuhiko Soda

The mosquito problem  
and other stories, 100'  
Andrey Paounov

Autohystoria, 95'  
Raya Martin

Journal n°1 - an artists  
impression, 21'  
Hiro Steyerl  
A story of people in war  
and peace, 70'  
Vardan Hovhannisyán

Nijuman no Borei  
(200.000 phantoms), 10'  
Jean-Gabriel Pánrot  
El sasire, 30' Oscar Pérez  
Must read after my death,  
72' Morgan Dews

Cousas do Kulechov, 21'  
Susana Rey Crespo  
Las variaciones Marker,  
34' Isaki Lacuesta  
Invisible City, 60'  
Tan Pin Pin

Under Construction, 10'  
Zhenchen Lui  
Alguna tristeza, 41'  
Juan Alejandro Ramírez  
Ilya + Marusya, 39'  
Vladimir Nepevny

Crow, 16'  
Vyacheslav Prokopenko  
Tovarisch, I am not  
dead, 85'  
Stuart Urban

52 percent, 20'  
Rafal Skalski  
Pó de estrelas, 24'  
Alberte Pagan  
The existence, 70'  
Marcin Koszalka

Scènes de chasse  
au sanglier, 46'  
Claudio Pazienza  
Eight twenty eight, 60'  
Lavi Ben Gal

Her dear old house, 80'  
Tatsuya Yamamoto

Bad Blue Boys, 28'  
Branko Schmidt  
Wellcome Europa, 90'  
Bruno Ulmer

Bingai, 114'  
Feng Yan

**HETERODOCSIAS**  
Presentación de trabajos  
La mano que mira

Proyección de  
obras premiadas  
.....

17.00

Under Construction, 10'  
Zhenchen Lui  
Alguna tristeza, 41'  
Juan Alejandro Ramírez  
Ilya + Marusya, 39'  
Vladimir Nepevny

Campaign, 120'  
Kazuhiko Soda

The mosquito problem  
and other stories, 100'  
Andrey Paounov

**MASTER CLASS DE  
NICOLAS PHILIBERT**  
.....  
17:20 h.

52 percent, 20'  
Rafal Skalski  
Pó de estrelas, 24'  
Alberte Pagan  
The existence, 70'  
Marcin Koszalka

Scènes de chasse  
au sanglier, 46'  
Claudio Pazienza  
Eight twenty eight, 60'  
Lavi Ben Gal

Journal n°1 - an artists  
impression, 21'  
Hiro Steyerl  
A story of people in war  
and peace, 70'  
Vardan Hovhannisyán

Nijuman no Borei  
(200.000 phantoms), 10'  
Jean-Gabriel Pánrot  
El sasire, 30' Oscar Pérez  
Must read after my death,  
72' Morgan Dews

Bad Blue Boys, 28'  
Branko Schmidt  
Wellcome Europa, 90'  
Bruno Ulmer

Proyección de  
obras premiadas  
.....

19.30

**ACTO INAUGURACIÓN**  
Unas fotos en la ciudad  
de Sylvia, 70'  
José Luis Guerin

Crow, 16'  
Vyacheslav Prokopenko  
Tovarisch, I am not  
dead, 85'  
Stuart Urban

52 percent, 20'  
Rafal Skalski  
Pó de estrelas, 24'  
Alberte Pagan  
The existence, 70'  
Marcin Koszalka

**MASTER CLASS DE  
NICOLAS PHILIBERT**  
.....  
17:20 h.

52 percent, 20'  
Rafal Skalski  
Pó de estrelas, 24'  
Alberte Pagan  
The existence, 70'  
Marcin Koszalka

Journal n°1 - an artists  
impression, 21'  
Hiro Steyerl  
A story of people in war  
and peace, 70'  
Vardan Hovhannisyán

Nijuman no Borei  
(200.000 phantoms), 10'  
Jean-Gabriel Pánrot  
El sasire, 30' Oscar Pérez  
Must read after my death,  
72' Morgan Dews

Cousas do Kulechov, 21'  
Susana Rey Crespo  
Las variaciones Marker,  
34' Isaki Lacuesta  
Invisible City, 60'  
Tan Pin Pin

**GALA CLAUSURA**  
.....  
19.30 h.

20.30

Autohystoria, 95'  
Raya Martin

# G o i e m Y a m a g u c h i

	15 FEB, VIERNES	16 FEB, SÁBADO	17 FEB, DOMINGO	18 FEB, LUNES	19 FEB, MARTES	20 FEB, MIÉRCOLES	21 FEB, JUEVES	22 FEB, VIERNES	23 FEB, SÁBADO
<b>18.30</b>	Today we are going to build a house, 28' Train Stop, 25' Portrait, 28'	Combalimon, 80' Raphaël Mathie	Alone, 16' Earth of the blind, 24' Flying over the blue field 20' Harbour, 10' Antigravitation, 20'	In the memory of a day gone by, 40' Autum snow, 16' Spring, 20' The wheel, 20' The mine, 10'	E venne un uomo, 95' Ermanno Olmi	Il tempo si è fermato, 90' Ermanno Olmi	The Linen, 10' The Ferry, 16' The Mail, 20' Papa Gena, 10' Robot, 26'	Prologue, 7' Béla Tarr ..... Milky Way, 80' Benedek Fliegaut	
<b>20.30</b>	La ville Louvre, 84' Nicolas Philibert	El tempo si è fermato, 90' Ermanno Olmi	La moindre des choses, 105' Nicolas Philibert	Centochiodi, 90' Ermanno Olmi	Heterodosias 1..... Rafael R. Tranche, Andrés Duque, Gonzalo de Lucas, Victor Iriarte	Heterodosias 2..... Luis Escartin, Albert Alcoz, María Cañas	Blessed are the dreams of men, 10', Jem Cohen ..... The sun and the moon, 60' Stephen Dwoskin	Teak leaves at the temples, 93' Garín Nugroho	
<b>22.30</b>	Orbela's People, 115' Percy Adlon	Retour en Normandie, 113' Nicolas Philibert	The devil bridge, 10' Jayuk, 20' Road movie, 17' Courant D'air, 15''				Heterodosias 3..... La mano que mira	Centochiodi, 90' Ermanno Olmi	

# S a i d e C a r l o s

	15 FEB, VIERNES	16 FEB, SÁBADO	17 FEB, DOMINGO	18 FEB, LUNES	19 FEB, MARTES	20 FEB, MIÉRCOLES	21 FEB, JUEVES	22 FEB, VIERNES	23 FEB, SÁBADO
<b>17.30</b>	Cortometrajes Ermanno Olmi (1954-1958)	Fengming: A Chinese Memoir, 186' Wang Bing <b>18.00</b>	Cortometrajes Ermanno Olmi (1957-1961)	700 anni, 44' Nascita di una formazione partigiana, 62' Ermanno Olmi	O estado do mundo, 105' A. Weerasethakul, A. Abraham, V. Ferraz, W. Bing, P. Costa, Ch. Akerman	Cortometrajes Ermanno Olmi (1957-1961)	El árbol de los zuecos, 175' Ermanno Olmi <b>18.00</b>	Battlefield calling, 88' Kong Mi Yeun  Milano, 7 Mille anni, 22' Lungo il fiume, 81' Ermanno Olmi	
<b>20.00</b>	Hopes dies last in war, 80' Supriyo Sen	<b>18.00</b>	Time Indefinite, 114' Ross McElwee	Le radici della libertà, 55' Aldice de Gasperi, 70' Ermanno Olmi	How it's done, 87' Marcel Lozinski	Bingai, 114' Feng Yan			
<b>22.30</b>	My Winnipeg, 79' Guy Maddin	1937, 44' Nora Martirosyan ..... The Bell, 55' Audrius Stonys	My Winnipeg, 79' Guy Maddin	Nobody's Child, 60' Chao Gan	Artigiani veneti, 86' Ermanno Olmi	Cortometrajes Ermanno Olmi (1954-1958)	1937, 44' Nora Martirosyan ..... The Bell, 55' Audrius Stonys	Beginning Filmmaking, 23' Jay Rosenblatt ..... A Walk into the Sea..., 78' Esther B. Robinson	

---

## THE MINE / LA MINA

Victor Asliuk. Bielorrusia, 2004. 10'

La realidad enterrada de una mina de carbón. La cámara es testigo excepcional de qué se ve, qué se oye, qué se huele y qué se siente unos cuantos metros bajo tierra. Una vez más, las palabras se hubiesen quedado cortas. Basta con la imagen, que por sí sola, se vuelve poesía.

---

## 20:00 – Saide Carlos III

EO

### LE RADICI DELLA LIBERTÀ

Ermanno Olmi, Corrado Stajano. Italia, 1972. 55'

Ermanno Olmi y Corrado Stajano narran el ascenso del fascismo en Italia y la escalada de violencia contra la oposición política. Los directores reconstruyen el asesinato de Don Minzoni, la cobarde agresión a Amendola, el “vuelo loco” del poeta De Bosis, que arrojó panfletos en Roma y desapareció en el mar y el arresto de Camilla Ravera, entre otros hechos.

---

### ALCIDE DE GASPERI

Ermanno Olmi. Italia, 1974, 70'

Reconstrucción en tres capítulos de la vida del estadista democristiano Alcide De Gasperi. El documental evoca sus años más oscuros, la llegada del fascismo, la oposición, la vida clandestina durante la guerra... Olmi trabaja la idea del mediador: un personaje cumple al mismo tiempo las funciones narrador y de personaje en las reconstrucciones. En el ciclo se proyecta el primero de los tres capítulos.

---

## 20:30 – Civican

SO

### AUTOHYSTORIA

Raya Martin. Filipinas, 2007. 95'

O de cómo la ficción se superpone, se entremezcla o se diluye en la realidad. O de cómo Andrés Bonifacio y su hermano Procopio fueron ejecutados en las montañas, en 1897, por traición y sedición. O de como un joven emancipado se enfrenta a la vida tras abandonar la casa de sus padres. O de como la memoria, los recuerdos, la historia, perviven entre nosotros.



---

## 20:30 – Golem Yamaguchi

EO

### CENTOCHIODI / CIEN CLAVOS

Ermanno Olmi. Italia, 2007. 90'

Último largometraje de ficción de Ermanno Olmi, que fue presentado fuera de concurso en el Festival de Cannes de 2007. *Centochiodi* narra la historia de un joven y eminente profesor de la Universidad de Bolonia que se ve envuelto en una delicada investigación policial, después de que una mañana los libros de la biblioteca aparecieran atravesados por decenas de clavos.

---

**22:30 – Saide Carlos III**

AND

## **NOBODY'S CHILD / HIJO DE NADIE**

Chao Gan. China, 2007. 60'

Los padres de Bing se separan. Él se reencuentra con la que fue su primera novia y ella se casa con su jefe. Bing, a sus 20 años, no puede entender esa elección y se embarca en la búsqueda de alguien a quien culpar. Un viaje de 12.000 kilómetros para recuperar las memorias de su padre y entender por qué algunas cosas sencillamente se terminan.

**martes, 19 de febrero**

**10:30 – Civicán**

SO PA

## **NIJUMAN NO BOREI (200.000 PHANTOMS) / NIJUMAN NO BOREI (200.000 FANTASMAS)**

Jean-Gabriel Périot. Francia, 2006. 10'

Uno, dos, tres. Muchos fantasmas tras un ruido ensordecedor. Muchos fantasmas tras un blanco que deslumbra. Uno, dos, tres. 200.000 fantasmas recorren las calles silenciosas, las ruinas tras la explosión. Uno, dos, tres. 200.000 fantasmas que se esconden entre foto y fotograma. El edificio A-Bomb, un antiguo centro de negocios japonés, fue el único que permaneció en pie tras la onda destructora en Hiroshima. "No has visto nada en Hiroshima", decía un personaje en la película de Alain Resnais.



## **EL SASTRE**

Óscar Pérez. España, 2007. 30'

Mohammed es sastre, y en su angosto taller de una calle de Barcelona apenas caben él, su ayudante y una cámara de vídeo. La de un director empeñado en retratar, en plano fijo y sin contemplaciones, los problemas de convivencia, las dificultades de la integración, la vida en sus tiempos perdidos y miserables. Mohammed es sastre.

## **MUST READ AFTER MY DEATH / LEER TRAS MI MUERTE**

Morgan Dews. España / EEUU, 2007. 72'

Una familia como cualquier otra. Con un padre viajante, una madre cariñosa y unos hijos traviesos pero formales. Una familia como cualquier otra. Con sus filmaciones caseras, sus recuerdos, sus fotografías. ¿Una familia como cualquier otra? Una caja y una nota, firmada por la madre, "abrir tras mi muerte" destapan lo más oscuro, la trastienda de una familia como cualquier otra.

**BAD BLUE BOYS****Branko Schmidt. Croacia, 2007. 28'**

El humo de los combates se ha disipado, el sonido de las balas ya no resuena por los valles, es el momento de volver a la vida normal. Pero, ¿es posible la vida normal tras el horror y el calor del fusil? Jugar con los niños, hacer la comida, limpiar la casa y comprar en familia los regalos de navidad. Y en el campo, esperando y ocultos, un cuchillo, un rifle, un lanzagranadas.



---

**WELCOME EUROPA / BIENVENIDA EUROPA****Bruno Ulmer. Francia, 2006. 90'**

Son nuestros vecinos, viven a nuestro lado, buscan, como nosotros, un trabajo mejor, un techo, una casa y algo de comer caliente. Y sin embargo, no sabemos quiénes son, qué quieren, de dónde vienen ni por qué. Y les tenemos miedo. Les rechazamos, les miramos mal. Son los inmigrantes, con sus vidas, sus destinos, sus problemas y también, sus desilusiones.

**SCÈNES DE CHASSE AU SANGLIER / ESCENAS DE LA CAZA DEL JABALÍ****Claudio Paziienza. Francia / Bélgica, 2007. 46'**

La caza del jabalí, el arte de un taxidermista y una reproducción exacta del fusil cronofotográfico de Jules-Etienne Marey. Y el ritual de la vida y la muerte. Y el viaje interno de un director empeñado en descubrir lo que le une y lo que le separa de su padre, recientemente muerto. Y el empeño en nombrar y representar aquello que no se puede nombrar ni representar.

---

**EIGHT TWENTY EIGHT / OCHO VEINTIOCHO****Lavi Ben Gal. Israel, 2007. 60'**

Lavi creció y vivió en el corazón de la utopía, en el centro mismo del sueño. Lavi creció y vivió en un Kibutz, y ahora, a sus veintiocho años de edad, debe enfrentarse a su pasado, encarar su futuro y decidir: abandonarlo para siempre o vivir en él. Para siempre.

---



---

**17:30 – Saide Carlos III**

RC

**O ESTADO DO MUNDO / EL ESTADO DEL MUNDO**

Apichatpong Weerasethakul, Ayisha Abraham, Vicente Ferraz, Wang Bing, Pedro Costa, Chantal Akerman.  
Portugal, 2007. 105'

Una síntesis del mundo en seis episodios. Un plano secuencia a doce manos. Las de seis directores de vanguardia que miran a su alrededor, filman y montan para entregarnos un retrato poliédrico del mundo que nos rodea.

---

**18:30 – Golem Yamaguchi**

EO

**E VENNE UN UOMO / Y VINO UN HOMBRE**

Ermanno Olmi. Italia, 1961. 95'

Trabajo centrado en la figura del Papa Juan XXIII, el "Papa bueno", donde se mezclan ficción y materiales de archivo, la evocación del pasado y la reflexión. Uno de sus aspectos más rompedores es la utilización de un "mediador" para contar la vida del Papa sin hacerlo en primera persona. Aunque en su día no tuvo una buena recepción, hoy se puede apreciar cómo Olmi se adelanta de forma experimental a lo que hoy se conoce como cine ensayo.

---

**19:30 – Civicán**

SO

**JOURNAL N° I - AN ARTIST'S IMPRESSION /  
NOTICARIO N° I - LA IMPRESIÓN DE UN ARTISTA**

Hito Steyerl. Austria /Alemania /Bosnia-Herzegovina, 2007. 21'

Una película perdida entre las balas de una guerra. El primer noticiario yugoslavo, rodado dos años después de la Segunda Guerra Mundial, desapareció en los noventa bajo los escombros y las llamas de la guerra en la antigua Yugoslavia. Años más tarde, miembros de la Fílmoteca reconstruyen, con la ayuda de un dibujante y la débil memoria, las primeras escenas de aquel frágil noticiario de nitrato.

---

**A STORY OF PEOPLE IN WAR AND PEACE / UNA  
HISTORIA DE GENTE EN GUERRA Y PAZ**

Vardan Hovhannisyan. Armenia, 2007. 70'

Las imágenes de la guerra en primera persona. Los rostros de los combatientes, sus manos ateridas de frío, el sonido de las balas y las explosiones en un primer plano demasiado real. ¿Qué ha sido de aquellos que, en 1988, combatieron en la guerra entre Armenia y Azerbayán? ¿Qué fue de los compañeros de trincheras, de esos nombres conservados en viejas cintas de vídeo que el propio director filmó?

---

**20:00 – Saide Carlos III**

PE

**HOW IT IS DONE / CÓMO SE HACE**

Marcel Lozinski. Polonia, 2006. 87'

Piotr Tymochowicz, responsable de las campañas de algunos de los principales políticos polacos, sostiene que cualquiera puede convertirse en un líder político carismático. Para demostrarlo, decide llevar a cabo un experimento sin precedentes: inventarse a un legislador e intentar introducirlo en el Congreso.

**20:30 – Golem Yamaguchi**

HD

## **MARMADRID**

Rafael R. Tranche. España, 2002. 23'

Un Madrid imaginario. Un Madrid distinto. Un Madrid con mar. El ruido de las olas en las calles, la arena en las aceras. Nominado el mejor cortometraje documental en la XVII edición de los Premios Goya (2002).

## **PARALELO 10**

Andrés Duque. España, 2005, 26'

Una mujer. La esquina de dos calles en Barcelona. Y miles de pistas para descubrir: sombras, combinaciones de letras, medidas extrañas que remiten a una realidad que se nos escapa.

## **CARTA DE FRANZ KAFKA A FELICE BAUER, 14 DE NOVIEMBRE DE 1912**

Gonzalo de Lucas. España, 2005. 9'

Entre septiembre de 1912 y octubre de 1917, Franz Kafka envió a Felice Bauer medio millar de cartas, tarjetas postales y telegramas. Esta pieza utiliza un breve fragmento de una correspondencia que abarca más de 750 páginas.

## **SOBREIMPRESIONES**

Gonzalo de Lucas. España, 2007. 15'

Las imágenes del cine como imágenes de nuestra propia vida. Los recuerdos de las películas vistas como recuerdos de experiencias vividas. Secuencias de celuloide que se superponen, se interponen y se mezclan con la vida fuera de las salas. Cine y vida. Vida y cine.

## **DECIR ADIÓS**

Victor Iriarte. España / Uruguay, 2007. 18'

Lo que pasa en el cine cuando se acaba el cine. Lo que pasa en el cine detrás del cine. Los restos de un rodaje. Tania quiso participar en un rodaje. Cine dentro del cine.

**22:30 – Saide Carlos III**

EO

## **ARTIGIANI VENETI / ARTESANOS DE VENECIA**

Ermanno Olmi. Italia, 1986. 86'

Documental homenaje al trabajo de tantos artesanos anónimos que con su trabajo dan sentido, esencia y fama a Venecia. Una reflexión sobre la aportación del trabajo manual de gente anónima a las grandes obras de arte. Olmi filma el trabajo de vitriolistas, herreros, restauradores, ceramistas, marmolistas, fabricantes de góndolas, etc; artesanos (más de cincuenta aparecen en el film) que continúan la tradición familiar durante generaciones.



**miércoles, 20 de febrero**

**10:30 – Civicán**

**SO PA**

**COUSAS DO KULECHOV / COSAS DE KULECHOV**

Susana Rey Crespo. España, 2006. 21'

Bombardean Galicia. Una potencia extranjera invade la península a través de las costas gallegas. Las bombas caen, los incendios se disparan y la fría voz del noticiario de guerra lee aséptico el parte de bajas. Como siempre, en toda guerra, la primera víctima es la verdad. Y como siempre, y en todo momento, las imágenes pueden mentir, y mentir, y mentir.

**LAS VARIACIONES MARKER**

Isaki Lacuesta. España, 2007. 34'

Un fantasma recorre el cine mundial: ¿quién es Chris Marker? Autor de culto, misterioso artista del montaje, escritor secreto oculto bajo voces en off que no son la suya y fotografías borrosas que apenas muestran su cara. ¿Existe realmente Chris Marker? Isaki Lacuesta le escribió y en el buzón de su correo encontró una curiosa respuesta. Varios cuentos, para Chris Marker.

**INVISIBLE CITY / CIUDAD INVISIBLE**

**AND**

Tan Pin Pin. Singapur, 2007. 60'

Hay ciudades paralelas e invisibles, formadas por los recuerdos, la memoria y el pasado de todos aquellos que prefieren no olvidar. Fotógrafos, periodistas, arqueólogos, cineastas y organismos sociales empeñados en integrar en el presente los recuerdos del pasado que muchos prefieren esconder.



**12:30 – Civicán**

**AND SO PA**

**BINGAI**

Feng Yan. China, 2007. 114'

Cuando se complete la Presa de las Tres Gargantas, más de un millón de personas habrá perdido su casa, sus tierras y sus raíces bajo las aguas del río Yangtze. Y mientras las obras avanzan y el agua sube, una mujer se resiste a abandonar su pueblo.

**17:00 – Civican**

SO

## **HER DEAR OLD HOUSE / SU PRECIADA VIEJA CASA**

Tatsuya Yamamoto. Japón, 2006. 80'

El verano llegó y se marchó. Llegó y se marchó, llegó y se marchó. Pero este verano será diferente para Matsu Yamamoto: la casa en la que ha pasado toda su vida va a ser derruida, y a sus noventa años, tendrá que empezar de cero en otro lugar, con otra vida, y esperar nuevos veranos.



**17:30 – Saide Carlos III**

EO

## **VENEZIA CITTÀ MODERNA / VENECIA CIUDAD MODERNA**

Ermanno Olmi. Italia, 1957. 15'

La creación de la actual zona industrial de Porto Marghera, en Venecia, se remonta a 1917 por iniciativa del conde Giuseppe Volpi. Sobre las tierras ganadas al mar crecieron industrias y barrios enteros construidos para los trabajadores y sus familias. No tanto otra ciudad como la otra cara de una ciudad: la Venecia moderna.

## **TRE FILI FINO A MILANO / TRES HILOS HASTA MILÁN**

Ermanno Olmi. Italia, 1958. 18'

Los habitantes de la zona observan con curiosidad la instalación de los postes de la red eléctrica en sus montañas. La cámara del director documenta el cansancio del trabajo a gran altura, aligerado por las charlas o canciones durante los descansos.

## **IL GRANDE PAESE D'ACCIAIO / EL GRAN PAÍS DEL ACERO**

Ermanno Olmi. Italia, 1960. 11'

En el corazón de la antigua Sicilia nace una gran ciudad de acero, esperanza nueva de cambio y de modernización. Del enorme complejo petroquímico de Priolo nacen productos diversos que son rápidamente embarcados en el puerto de Augusta hacia destinos lejanos.

## **LE GRAND BARRAGE / LA GRAN BARRERA**

Ermanno Olmi. Italia, 1961. 16'

Los diques presentados en este documental tienen características que se encuadran en dos temas sujetos al examen del VII Congreso Internacional de Grandes Presas (Roma, 1961). Dos operadores de cine nos guían en la visita a las construcciones hidroeléctricas más importantes de la Edison Volta.

---

## UN METRO LUNGO CINQUE / UN METRO TAN LARGO COMO CINCO

Ermanno Olmi. Italia, 1961. 24'

Las pruebas de laboratorio y los complejos trabajos en la construcción de la presa en Val di Lei son descritos detalladamente, dándonos una idea de la complejidad de la realización de la presa de Reno di Lei. Entre las presas del tipo de doble curvatura, ésta presenta la coronación más ancha del mundo.

---

## 18:30 – Golem Yamaguchi

EO

### EL TEMPO SI È FERMATO / EL TIEMPO SE HA PARADO

Ermanno Olmi. Italia, 1959. 90'

Durante el invierno, dos hombres se quedan al cuidado de la presa de Adamello, aislados por la nieve. Uno de ellos es reemplazado por un joven estudiante. Los dos guardianes, pese a su diferencia de edad, acabarán entablando una estrecha amistad. La película es el fruto de diez años de trabajo en las montañas, en los que Olmi puso en marcha el departamento de cine de Edison Volta. Un film sencillo, hermoso, casi abstracto, inolvidable.

---

## 19:30 – Civican

SO

### NIJUMAN NO BOREI (200.000 PHANTOMS) / NIJUMAN NO BOREI (200.000 FANTASMAS)

Jean-Gabriel Périot. Francia, 2006. 10'

Uno, dos, tres. Muchos fantasmas tras un ruido ensordecedor. Muchos fantasmas tras un blanco que deslumbra. Uno, dos, tres. 200.000 fantasmas recorren las calles silenciosas, las ruinas tras la explosión. Uno, dos, tres. 200.000 fantasmas que se esconden entre foto y fotograma. El edificio A-Bomb, un antiguo centro de negocios japonés, fue el único que permaneció en pie tras la onda destructora en Hiroshima. “No has visto nada en Hiroshima”, decía un personaje en la película de Alain Resnais.

---

## EL SASTRE

Óscar Pérez. España, 2007. 30'

Mohammed es sastre, y en su angosto taller de una calle de Barcelona apenas caben él, su ayudante y una cámara de vídeo. La de un director empeñado en retratar, en plano fijo y sin contemplaciones, los problemas de convivencia, las dificultades de la integración, la vida en sus tiempos perdidos y miserables. Mohammed es sastre.



---

## **MUST READ AFTER MY DEATH / LEER TRAS MI MUERTE**

Morgan Dews. España / EEUU, 2007. 72'

Una familia como cualquier otra. Con un padre viajante, una madre cariñosa y unos hijos traviesos pero formales. Una familia como cualquier otra. Con sus filmaciones caseras, sus recuerdos, sus fotografías. ¿Una familia como cualquier otra? Una caja y una nota, firmada por la madre, "abrir tras mi muerte" destapan lo más oscuro, la trastienda de una familia como cualquier otra.

---

### **20:00 – Saide Carlos III**

**AND SO**

#### **BINGAI**

Feng Yan. China, 2007. 114'

Cuando se complete la Presa de las Tres Gargantas, más de un millón de personas habrá perdido su casa, sus tierras y sus raíces bajo las aguas del río Yangtze. Y mientras las obras avanzan y el agua sube, una mujer se resiste a abandonar su pueblo.

---

### **20:30 – Golem Yamaguchi**

**HD**

#### **NESCAFÉ-DAKAR**

Lluís Escartín. España, 2008. 33'

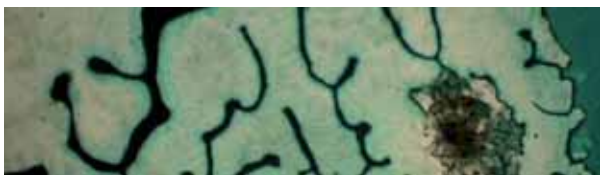
Un accidente de tráfico en Mauritania. Una ambulancia. Una habitación de hospital en Dakar sin salida posible. Y una ventana al mundo exterior como única escapatoria. Un trabajo sobre el colonialismo.

---

## **PSYCHEDELIC LIGHT SHOW / INTERLUDE / FORTH AND BACK AND FORTH / NYC SYNC / NIF FIN / ATERGANIV / LA COSTA BRAVA**

Albert Alcoz. España, 2006-2008. 27'

Recopilación de trabajos de cine experimental realizados por Albert Alcoz entre 2006 y 2008. Manipulación del celuloide, degradación matérica, trabajo frame a frame y cine estructural en una suerte de diario fílmico con un pie en lo abstracto y otro en el documento.



---

#### **MY PIGMAN**

María Cañas. España, 2005. 2'

Pieza perteneciente a *El Perfecto Cerdo* (16', 2005). I Premio UAB de Cine Ensayo. Oda social breve e intensa, narrada por un falso presentador de la antigua televisión, en la que se analiza un parecido natural fundamental: el de los hombres y los cerdos. Construida en su totalidad usando material de archivo en blanco y negro.

---

#### **MORIBUNDIA**

María Cañas. España, 2006. 2'

La sangre es la vida: hipnótico discurso sobre la Sangre Sabia. Pieza perteneciente a *La Cosa Nuestra* (15', 2006), un viaje hacia la cara más oculta y surrealista del universo bóvido-taurino.

---

---

## THE TORO'S REVENGE

María Cañas. España, 2006. 2'

La muerte humana en forma de fiesta, que el cuerno entre y la música suene... Pieza perteneciente a *La Cosa Nuestra* (15', 2006), un viaje hacia la cara más oculta y surrealista del universo bóvido-taurino.



---

## DOWN WITH REALITY

María Cañas. España, 2006. 22'

Pieza del proyecto *Tè mando un colega* en clave de falso documental sobre el reality show a través del arte contemporáneo y el cine. Esta pieza contrapone la escasa aportación cultural del reality con la fuerza creativa y la sensación de inmortalidad que el cine confiere a nuestra psique colectiva.

---

**22:30 – Saide Carlos III**

EO

## GRIGIO / GRIS

Ermanno Olmi. Italia, 1958. 10'

La historia del perrito Gris. Su llegada a la ciudad, tras una vida en el campo. Asustado por el ruido, se acurruca en tierra. Olmi, con la ayuda de Pasolini, afronta de manera poética el choque entre la antigua cultura campesina y la vida moderna.

---

## LA DIGA SUL GHIACCIAIO

Ermanno Olmi. Italia, 1954. 11'

Primera de las películas de Olmi sobre la actividad de Edison Volta, *La diga sul ghiacciaio* describe la construcción de la presa de Morisco, situada en el Val Formazza, que será alimentada por el llamado "gigante milenar", el glaciar Sabbione. Más allá de la espectacularidad de la obra y la presencia imponente de la naturaleza, Olmi presta especial atención a los rostros anónimos de los trabajadores, a sus fatigas, la soledad, los tiempos muertos, las cartas de casa, en lo que está considerado como un exordio de lo que será su cine profesional en 35 mm.

---

## LA PATTUGLIA DI PASSO SAN GIACOMO

Ermanno Olmi. Italia, 1954. 11'

A consecuencia de un árbol que cae sobre el tendido en el alto de Val Formazza, un equipo de emergencia tiene que ascender a las cumbres nevadas y reactivar la línea eléctrica "San Giacomo 220.000". Según el director, "una historia de todos los días con héroes de todos los días", que por el uso del color y las dimensiones épicas algunos críticos han calificado como un western de montaña.

---

## BUONGIORNO NATURA / BUENOS DÍAS NATURALEZA

Ermanno Olmi. Italia, 1955. 10'

Gabriele, Marco y el pequeño Tobia disfrutaban de unas breves vacaciones en el valle de Lanzo. Pese a algunas desventuras, las vacaciones transcurren tranquilas y sus bellos recuerdos alegrarán el regreso al trabajo diario.

---

## **CANTIERE D'INVERNO / OBRA INVERNAL**

Ermanno Olmi. Italia, 1955. 10'

Olmi documenta la construcción de una presa en Val Chiese, comenzando el relato justo en el momento en el que los trabajos se detienen por el descanso invernal. En el nevado silencio, los protagonistas se convierten en los guardianes de la obra.

---

## **LA MIA VALLE / MI VALLE**

Ermanno Olmi. Italia, 1955. 9'

Listo para partir hacia su puesto de trabajo, el vigilante de la presa recuerda con afecto la historia del valle en el que nació. Un canto de amor apasionado a la belleza de aquellos lugares que, sin el impulso dado por la construcción de la central Edison, parecían destinados al abandono definitivo.

---

## **IL RACCONTO DELLA STURA / EL RELATO DE STURA**

Ermanno Olmi. Italia, 1955. 9'

El río Stura, sometido a la voluntad de los hombres, es el protagonista de esta historia. Los dibujos animados de Luigi Turolla ilustran el complejo sistema de tuberías subterráneas y diques de construcción que hacen confluir las aguas de todo el valle en las turbinas de la central excavada en el subsuelo.

---

## **MANON FINESTRA 2**

Ermanno Olmi. Italia, 1956. 13'

El duro trabajo de los mineros y su vida cotidiana con el trasfondo de los espléndidos paisajes montañosos de Val di Fumo, en Alto Chiese. Peligros cotidianos y de pequeños gestos de esperanza, como la ofrenda de flores frescas a la imagen de su santa patrona.

---

## **COSTRUZIONI MECCANICHE RIVA / CONSTRUCCIONES MECÁNICAS RIVA**

Ermanno Olmi. Italia, 1956. 22'

Proceso de elaboración de una rueda Pelton: desde la fase de diseño hasta su realización y posterior transporte a su destino final. Cada problema técnico y logístico se resuelve gracias a la profesionalidad y al esfuerzo conjunto de técnicos y operarios: juntos han concebido el proyecto, lo han diseñado y lo han realizado.

---

**jueves, 21 de febrero**

**10:30 – Civican**

**SO**

## **UNDER CONSTRUCTION / EN CONSTRUCCIÓN**

Zhenchen Lui. Francia, 2007. 10'

Es natural que el cine, fotos proyectadas muy rápido una tras otra, vuelva la vista atrás y mire a sus orígenes, la fotografía, el instante congelado. Por eso, una serie de fotos y las nuevas tecnologías son suficientes para retratar el declive de todo un barrio de Shangai, el final de vidas enteras, bajo la terrible sombra de la especulación inmobiliaria.

---



## ALGUNA TRISTEZA

Juan Alejandro Ramírez. Perú, 2006. 41'

Escenas inconexas, unidas por puentes secretos. Historias sin relación aparente, vinculadas por algo más que una voz en off. Retazos de realidad, pedazos de vidas, y de fondo, la tristeza endémica, los desfavorecidos, los que crecen pobres en países pobres.

## ILYA + MARUSYA

Vladimir Nepevniy. Rusia, 2006. 39'

Hay algo que produce más pudor que leer las poesías que uno escribía de joven: descubrir las cartas de amor de los padres. La hija del escritor soviético Ilya Ilf, célebre por su novela *Las doce sillas*, escrita junto a Yevgenni Petrov, encontró las cartas de que se enviaron su padre Ilf y su madre Marusya, y tardó mucho tiempo en poder leerlas.

## 12:30 – Civican

HD AE EL

### HETERODOCSIAS / LA MANO QUE MIRA

Final de viaje. Los siete directores han llegado a destino, móvil en mano. Es momento de deshacer las maletas y mostrar los resultados. ¿Es posible rodar con un teléfono móvil? O mejor, ¿hacia dónde camina el cine, ahora que las cámaras se reducen, las pantallas empequeñecen y poca gente sabría diferenciar un píxel del grano de un celuloide?



Con la presencia de los directores de *La mano que mira*: Andrés Duque, Lluís Escartín, María Cañas, Víctor Iriarte, Albert Alcoz, Gonzalo de Lucas y Rafael Tranche.

## 17:00 – Civican

SO

### BAD BLUE BOYS

Branko Schmidt. Croacia, 2007. 28'

El humo de los combates se ha disipado, el sonido de las balas ya no resuena por los valles, es el momento de volver a la vida normal. Pero, ¿es posible la vida normal tras el horror y el calor del fusil? Jugar con los niños, hacer la comida, limpiar la casa y comprar en familia los regalos de Navidad. Y en el campo, esperando y ocultos, un cuchillo, un rifle, un lanzagranadas.

### WELCOME EUROPA / BIENVENIDA EUROPA

Bruno Ulmer. Francia, 2006. 90'

Son nuestros vecinos, viven a nuestro lado, buscan, como nosotros, un trabajo mejor, un techo, una casa y algo de comer caliente. Y sin embargo, no sabemos quiénes son, qué quieren, de dónde vienen ni por qué. Y les tenemos miedo. Les rechazamos, les miramos mal. Son los inmigrantes, con sus vidas, sus destinos, sus problemas y también, sus desilusiones.

**18:00 – Saide Carlos III**

EO

## **L'ALBERO DEGLI ZOCCOLI / EL ÁRBOL DE LOS ZUECOS**

Ermanno Olmi. Italia, 1978. 175'

La película más conocida de su autor, por la que obtuvo la Palma de Oro en el Festival de Cannes, fue creciendo en el interior de Olmi desde su infancia. Las historias que componen este hermoso film le fueron contadas por su abuela o las escuchó de sus vecinos, cuando en las noches de tormenta se reunían en el establo. El film describe la vida en una hacienda en el sur bergamasco a finales del siglo XIX, cuando los campesinos no tenían nada excepto su dignidad.

**18:30 – Golem Yamaguchi**

ES

## **THE LINEN / LA COLADA**

Laila Pakalnina. Lituania, 1991. 10'

Un hombre lleva la colada todos los días a un hospital infantil y se enfrenta en esa rutina a la vida y a la muerte, al sufrimiento y al dolor. ¿Pueden la vida y la muerte ser todos los días? Una historia en blanco y negro que retrata lo usual y la vida de todos los días.

## **THE FERRY/ EL FERRY**

Laila Pakalnina. Lituania, 1994. 16'

Son los primeros años de la década de los 90, momento en el que la Unión Soviética se desmorona y Letonia vuelve a ser un país independiente. Un ferry entre Druja (Bielorrusia) y Piedruja (Letonia) conecta lo que ahora son dos países diferentes. Pero la gente sigue yendo y viniendo igual.

## **THE MAIL/ EL CORREO**

Laila Pakalnina. Lituania, 1995. 20'

El día comienza con el correo. Eso es lo habitual. *The Mail* echa un vistazo precisamente a las cosas más habituales, a los movimientos más habituales, a la vida más habitual. Pakalnina vuelve a filmar la cotidianidad y vuelve a ganar por ello el Premio Fipresci en el Festival de Cannes de 1996.

## **PAPA GENA**

Laila Pakalnina. Lituania, 2001. 10'

“El principal mensaje que quería transmitir es que la vida es bonita; la vida es bonita por sí sola, pero si consigues conectarla con el arte, es más bonita todavía”. Arte y vida se dan la mano de improviso, durante lo que dura un fragmento del dúo ‘Papa Gena’, de la ópera de Mozart La Flauta Mágica. Ella sólo coloca la cámara en una calle de Riga e invita a los transeúntes a escuchar a Mozart a través de unos auriculares.



---

## ROBOT

Ágnes Incze. Hungría, 1999. 26'

En algunos sitios sudan, en otros, permanecen en el agua. A veces llevan batas puestas; otras, trabajan con delantal. Son chicas jóvenes, mujeres. Sus ojos saltan de un producto a otro. Sus brazos y sus manos conocen perfectamente el camino más corto para alcanzarlos. Permanecen ahí de pie pensando: "ya sólo quedan siete horas y media".

---

## 19:30 – Civican

SO

### COUSAS DO KULECHOV / COSAS DE KULECHOV

Susana Rey Crespo. España, 2006. 21'

Bombardean Galicia. Una potencia extranjera invade la península a través de las costas gallegas. Las bombas caen, los incendios se disparan y la fría voz del noticiario de guerra lee aséptico el parte de bajas. Como siempre, en toda guerra, la primera víctima es la verdad. Y como siempre, y en todo momento, las imágenes pueden mentir, y mentir, y mentir.

---

### LAS VARIACIONES MARKER

Isaki Lacuesta. España, 2007. 34'

Un fantasma recorre el cine mundial: ¿quién es Chris Marker? Autor de culto, misterioso artista del montaje, escritor secreto oculto bajo voces en off que no son la suya y fotografías borrosas que apenas muestran su cara. ¿Existe realmente Chris Marker? Isaki Lacuesta le escribió y en el buzón de su correo encontró una curiosa respuesta. Varios cuentos, para Chris Marker.

---

### INVISIBLE CITY / CIUDAD INVISIBLE

AND

Tan Pin Pin. Singapur, 2007. 60'

Hay ciudades paralelas e invisibles, formadas por los recuerdos, la memoria y el pasado de todos aquellos que prefieren no olvidar. Fotografos, periodistas, arqueólogos, cineastas y organismos sociales empeñados en integrar en el presente los recuerdos del pasado que muchos prefieren esconder.

---

## 20:30 – Golem Yamaguchi

RC

### BLESSED ARE THE DREAMS OF MEN / BENDITOS SEAN LOS SUEÑOS DE LOS HOMBRES

Jem Cohen. EEUU, 2006. 10'

Rumbo a ningún lugar, un grupo de anónimos pasajeros se desplazan por un paisaje sin identificar. Sueños, viajes, el sonido del tren que mece el descanso. Construida a partir del archivo personal que el propio Cohen realiza de todos sus viajes, gentes, rostros, sueños escondidos.

---

### THE SUN AND THE MOON / EL SOL Y LA LUNA

Stephen Dwoskin. Gran Bretaña, 2007. 60'

Dos mujeres aterrorizadas por un encuentro monstruoso. Una interpretación muy personal, ensayística y fascinante del mito de la Bella y la Bestia a cargo de uno de los pilares del cine experimental de los últimos años. Seducción, ralentizados y sugerencias para una obra que reflexiona sobre las imágenes como forma de camuflaje.

---

## 22:30 – Golem Yamaguchi

HD

### HETERODOCSIAS - LA MANO QUE MIRA

Final de viaje. Los siete directores de *La mano que mira* han llegado a destino, móvil en mano. Es momento de deshacer las maletas y mostrar los resultados. ¿Es posible rodar con un teléfono móvil? O mejor, ¿hacia dónde camina el cine, ahora que las cámaras se reducen, las pantallas empuqueñecen y poca gente sabría diferenciar un pixel del grano de un celuloide?

## 22:30 – Saide Carlos III

RC

### 1937

Nora Martirosyan. Francia, 2007. 44'

¿Qué vínculos secretos unen la historia de un país con la de una persona? Dos capítulos, dos tiempos. Una historia. 1937, durante las purgas estalinianas en Armenia, la abuela de la realizadora vio cómo arrestaban a su padre por razones políticas. 2006, las circunstancias del arresto vuelven a la luz, el recuerdo del sufrimiento se hace presente.

### THE BELL / LA CAMPANA

Audrius Stonys. Lituania, 2007. 55'

El sonido de una campana sumergida desde hace siglos en un lago resuena todavía por los campos de un pequeño pueblo de Lituania. En las escuelas, en los talleres, en las calles, en días misteriosos, hay gente que conoce a gente que dice que un vecino, un amigo, un familiar, escuchó la campana un día, una vez, dos. Y mientras tanto, unos buzos se sumergen en el lago, y en las aguas oscuras, buscan la campana.

viernes, 22 de febrero

## 17:30 – Saide Carlos III

AND

### BATTLEFIELD CALLING / AQUÍ CAMPO DE BATALLA

Kong Mi Yeun. Corea, 2007. 87'

La guerra no es algo que les ocurra siempre a otros. Unos habitantes de Palestina sienten que su tierra es una batalla permanente. Unos soldados destinados en Iraq conversan sobre aquel conflicto. Retratos varios de una sociedad beligerante tan cuestionada como omnipresente. Galardonada con el Premio del Público en el Festival de Cine Independiente de Seúl.

## 18:30 – Golem Yamaguchi

ES

### PROLOGUE / PRÓLOGO

Béla Tarr. Hungría, 2004. 7'

Rostros, una fila de gente a la espera de algo. Al final de la cola, una ventanilla y una amable mujer que reparte en silencio. Papeles, bolsas. Un plano secuencia le basta a Béla Tarr para introducir el filme colectivo *Visions of Europe* (2004).



## MILKY WAY / VÍA LÁCTEA

Benedek Fliegaut. Hungría/Alemania, 2007. 80'

"*Milky way* es una película diferente sobre la naturaleza, donde en lugar de jirafas y pingüinos, vemos humanos. Una película que calla la mente. Mis amigos y yo la vimos y cuando acabó todos estaban calmados, no había necesidad de decir nada". Un film psicodélico que permite al espectador recibir la historia en varios niveles de atención sin forzar ninguna interpretación concreta.

19:30 – Civican

EL

GALA DE CLAUSURA / ENTREGA DE PREMIOS



20:00 – Saide Carlos III

EO

## MILANO / MILÁN

Ermanno Olmi. Italia, 1990. 7'

Con ocasión de la copa mundial de fútbol que se celebraba en Italia en 1990, doce directores italianos de renombre reciben el encargo de presentar un documental sobre doce ciudades de fama representativas del país. Participaron, entre otros, Bertolucci, Gillo Pontecorvo o Antonioni, además de Ermanno Olmi, que realizó un trabajo muy personal sobre Milán, la ciudad con la que ha estado vinculado desde la infancia.

## MILLE ANNI / MIL AÑOS

Ermanno Olmi. Italia, 1995. 22'

En 1994, una vez acabados *Lungo il fiume* y *Il segreto del bosco vecchio*, Ermanno Olmi acepta el encargo de la Regione Abruzzo de realizar un documental de promoción turístico sobre la zona. Olmi toma como motivo central de su trabajo un imponente árbol milenario que encuentra en el bosque. La relación de la cámara con semejante monumento natural, unida a la música de Johann Sebastian Bach, convierten finalmente lo que era un encargo en un ejercicio de recogimiento y vitalidad.

## LUNGO IL FIUME / RÍO ABAJO

Ermanno Olmi. Italia, 1992. 81'

Partiendo del nacimiento del río, en Monviso, la película sigue el curso del Po a lo largo de la extensa llanura italiana. Una mirada al río y al mundo que rodea sus orillas, con la cadencia de las palabras del evangelio de San Juan, que evoca un paralelismo entre la fuerza revitalizadora de las aguas y la gracia divina. Un hermosísimo poema sobre la naturaleza y la espiritualidad.

**20:30 – Golem Yamaguchi**

RC

**TEAK LEAVES AT THE TEMPLES / LAS HOJAS DE TECA EN LOS TEMPLOS**

Garin Nugroho. Indonesia, 2008. 93'

Ensayo visual sobre la colaboración entre músicos y artistas de oriente y occidente. Pese a la distancia y las diferencias, comparten una idea de la creación, el tiempo, los gestos y lo espiritual. El espectáculo conjunto tuvo lugar en el Templo Borobudur, en Indonesia.

**22:30 – Golem Yamaguchi**

EO

**CENTOCHIODI / CIEN CLAVOS**

Ermanno Olmi. Italia, 2007. 90'

Último largometraje de ficción de Ermanno Olmi, que fue presentado fuera de concurso en el Festival de Cannes de 2007. Centochiodi narra la historia de un joven y eminente profesor de la Universidad de Bolonia que se ve envuelto en una delicada investigación policial, después de que una mañana los libros de la biblioteca aparecieran atravesados por decenas de clavos.

**22:30 – Saide Carlos III**

RC

**BEGINNING FILMMAKING / EMPEZANDO A FILMAR**

Jay Rosenblatt. EEUU, 2007. 23'

Jay Rosenblatt decidió regalar a su hija pequeña, Ella, una videocámara para que rodase con ella su primera película, a lo largo de un año de vida. Pero los intereses de Ella como cineasta y los del padre no siempre coinciden.

**A WALK INTO THE SEA: DANNY WILLIAMS AND THE WARHOL FACTORY / UN PASEO POR EL MAR: DANNY WILLIAMS Y LA WARHOL FACTORY**

Esther B. Robinson. EEUU, 2007. 78'

Danny Williams desapareció misteriosamente en 1996 sin dejar más rastro que las más de veinte películas que rodó en la Wharhol Factory. El descubrimiento de esos y otros trabajos llevaron a su sobrina, Esther B. Robinson, a indagar en la personalidad y la historia del fantasma de su tío.

**sábado, 23 de febrero**

**12:30 – Civicán**

EL

**PALMARÉS**

**17:00 – Civicán**

EL

**PALMARÉS**

**19:30 – Civicán**

EL

**PALMARÉS**

Advertencia: esta programación está sujeta a cambios de última hora

## INFORMACIÓN PRÁCTICA

### VENTA DE ENTRADAS

Desde el 7 de febrero

#### **CIVICAN**

Avenida Pío XII, 2 bis

---

- + Precio: 2 euros
- + Taquillas: Mostrador de información de Civican: de lunes a sábado, de 9 a 21 horas
- + Venta telefónica: 948 076 259. De lunes a viernes, de 9 a 13 y de 16 a 19 horas

#### **GOLEM YAMAGUCHI**

Plaza de Yamaguchi, 8

---

- + Precio: 2 euros
- + Taquillas: de 16 h a 23 h, todos los días
- + Venta telefónica: 948 222 333. Todos los días de 10 a 22 horas (con recargo)

#### **SAIDE CARLOS III**

Calle San Ignacio, 5

---

- + Precio: 2 euros
- + Taquilla convencional: a partir de las 16 horas, todos los días
- + Taquilla electrónica (en el mismo cine): desde las 10 horas, todos los días (pago con tarjeta; sin recargo)
- + Venta telefónica: 948 222 333. Todos los días de 10 a 22 horas (con recargo)

### AUTOBUSES

Civican: líneas 2, 4 y 15

Golem: líneas 7, 12 y 19

Saide Carlos III: líneas 4, 8, 9, 12 y N7

Más información en [www.mcp.es](http://www.mcp.es)

### VOTO DEL PÚBLICO

- + Las películas de Sección Oficial compiten también por el Premio del Público. A la salida de cada proyección encontrarán una hoja de votación, que podrán depositar en la urna correspondiente.

### VÍDEO A LA CARTA

- + Biblioteca de Civican
- + Extractos de películas en el hall de Civican

### TU OPINIÓN

- + Puedes opinar sobre las películas en:  
[www.apropositodepuntodevista.blogspot.com](http://www.apropositodepuntodevista.blogspot.com)

### CONTACTO DEL FESTIVAL

Teléfonos: 848 42 46 84 / 848 42 46 86

Email: [puntodevista@cfnavarra.es](mailto:puntodevista@cfnavarra.es)

Web: [www.puntodevista.navarra.es](http://www.puntodevista.navarra.es)

[www.puntodevista.navarra.es](http://www.puntodevista.navarra.es)

COLABORAN

